



Laboratoire Pharmaceutique Vétérinaire

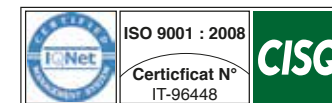
Pionnier de l'industrie pharmaceutique Vétérinaire en Tunisie



Laboratoire Pharmaceutique Vétérinaire

Pour plus d'informations, contactez :
DIRECTION MARKETING : 29 Bis Rue de Kairouan
Bab Saadoun - 1005 - Tunis
Tél & Fax : (216) 71 560 523 • E-mail : Sovetex@yahoo.fr

*Oscar National du meilleure
exportateur des médicaments vétérinaires*





Laboratoire Pharmaceutique Vétérinaire

TABLE DES MATIÈRES

الفهرس

ANTIBIOTICS

مضادات حيوية

ANTICOCCIDIALS

مضادات للكوكسيديا

VITAMINS

فيتامينات

ANTI PARASITES

مضادات للطفيليات

ALIMENTARY COMPLEMENTS

مكملات غذائية

DIVERS

مواد مختلفة

DISINFECTANTS

مطهر





Historique :

1976 - Première unité industrielle à Zaghouan

1978 - Première unité industrielle pharmaceutique en Tunisie

Réalisation 2015

Mise à niveau

Certification ISO 9001-2008



Activités :

Fabrication de médicaments vétérinaires

Fabrication de compléments alimentaires vétérinaires



Laboratoire Pharmaceutique Vétérinaire

امبيسيلين 20%

AMPICILLINE 20%



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.829.01

تأشيرة رقم

www.sovetex.com

AMPICILLINE 20%

امبيسيلين 20%

ORAL POWDER
Box 500 G

مسحوق عن طريق الفم
علبة 500 غ

COMPOSITION :

- Ampicillin trihydrate	20g	20 غ	- امبيسيلين ترايهدرات
- Excipient s.q.to.....	100 g	100 غ	- سواغ ككل

PROPERTIES:

Antibiotic for large spectrum bacteria, active against a wide range of Gram (+) and Gram (-).

مضاد حيوي واسع الطيف فعال ضد مجموعة واسعة من غرام (+) و غرام (-).

INDICATIONS:

- **Calves and lambs:**
 - Septicemia - Broncho-pneumonia
 - Gastro enteritis
- **Poultry:**
 - Chronic respiratory disease (CRD) - Colibacillosis
 - Coryza - Salmonellosis - Staphylococci
 - Streptococci

- **العجول والحملان:**
 - التعفن الجرثومي في الدم - علاج التعفن القصيبي
 - علاج التهاب المعدة والأمعاء
- **الدواجن:**
 - أمراض الجهاز التنفسي المزمنة - الكوليباسيلوز
 - الكوريزا - السالمونيلا - الستافيلوكوكس
 - الستربتوكوك

CONTRA-INDICATIONS :

Don't use for rodents (rabbits...)

لا يستعمل عند القوارض (الأرانب...)

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

Oral administration :

- **Calves and lambs :** 10 mg of ampicillin per kg of body weight, in drinking water or in milk, twice a day; or 1 g of powder per 10 kg of body weight per day divided into two doses for 3 to 5 days.
- **Poultry :** 20 mg of ampicillin per kg body of body weight in drinking water for 3 days; or 100 g of powder per tonne of live weight per day for 3 days.

عن طريق الفم
• **العجول والحملان :** 10 مغ من الأمبيسيلين لكل كغ من وزن الجسم في الماء الصالح للشرب أو الحليب مرتين في اليوم ، أو 1 غرام من المسحوق لكل 10 كغ من وزن الجسم يوميا مقسمة إلى جرعتين لمدة 3 إلى 5 أيام.
• **الدواجن :** 20 مغ من الأمبيسيلين لكل كيلوغرام من وزن الجسم في الماء الصالح للشرب لمدة 3 أيام ، أو 100 غرام من المسحوق لكل طن من الوزن الحي يوميا لمدة 3 أيام .

WITHDRAWAL TIME:

- **Meat and giblets :** 8 days
- **Egg :** 2 days

- **اللحوم الأحشاء:** 8 أيام
- **البويض:** يومين

DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

24 شهرا.

STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Table A

جدول المواد السامة :

جدول "أ"

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

سياناميكس 20 %

CYANAMIX 20%



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY إستعمال بيطري فقط
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.851.01

تأشيرة رقم

www.sovetex.com

CYANAMIX 20%

ORAL POWDER
Box 500 G / BOX 25 G for birds

سياناميكس 20 %

مسحوق عن طريق الفم
علبة 500 غ / علبة 25 غ للطيور

التركيبة : COMPOSITION :

- Thiocyanate Erythromycin..... 20g غ 20 - تيوسيانات اريثروميسين
- Excipients s.q.to..... 100g غ 100 - سواغ ككل

الخصائص : PROPERTIES :

Erythromycine isan antibiotic effective especially against mycoplasmosis and Gram positive germs
الارثيوميسين مضاد حيوي فعال بشكل خاص ضد الميكوبلاسموز والجراثيم غرام (+)

دواعي الاستعمال : INDICATIONS :

• **Calves and sheep:**
Infections caused by germs Gram positive microorganisms and mycoplasmosis
• **Poultry, turkeys and birds:**
- Mycoplasmosis
- CRD
- Coryza
- Synovitis
• الأبقار والأغنام:
التعفنات التي تسببها الجراثيم غرام إيجابي والميكوبلاسموز
• الدواجن، الديك الرومي والطيور:
- التعفن بالميكوبلازم
- المرض التنفسي المزمن
- كوريزا
- سينوفيت

الجرعة وطريقة الاستعمال : POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

• **Calves and sheep :**
Administer in drinking water or in milk 5 g of CYANAMIX 20% per 50 kg of live weight per day for 3 consecutive days
• **Poultry :**
Administer in drinking water 1g of CYANAMIX 20% in 1 liter of drinking water per day for 3 consecutive days.
• **Birds :** 0,5 g of CAYANAMIX 20% for birds in 1 liter of drinking water for 3 consecutive days
• الأبقار والأغنام:
يستعمل في الماء الصالح للشرب أو في الحليب : 5 غ من سياناميكس 20% لكل 50 كغ من وزن جسم يوميا لمدة 3 أيام متتالية.
• الدواجن :
يستعمل في الماء الصالح للشرب : 1 غ من سياناميكس 20% في 1 لتر من الماء الصالح للشرب يوميا لمدة 3 أيام متتالية
• الطيور:
0,5 غ من سياناميكس 20% للطير في لتر من الماء الصالح للشرب لمدة 3 أيام متتالية

مدة الانتظار : WITHDRAWAL TIME:

• **Meat and giblets :** 3 days
• **Egg :** 2 days
- اللحم والأعضاء: 3 أيام
- البيض: يومين

الصلاحية : DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months
شهر 24

ظروف التخزين : STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place
يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة

جدول المواد السامة : TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Table A
جدول "أ"

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

دوكسي 20

DOXY 20



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.850.01

تأشيرة رقم

www.sovetex.com

DOXY 20

ORAL POWDER
Box 500 G

دوكسي 20

مسحوق عن طريق الفم
علبة 500 غ

COMPOSITION :

Doxycyclin hydrochloride.....20 g
Excipient s.q.to..... 100 g

دوكسيسايكلين هيدروكلوريد 20 غ
سواغ ككل 100 غ

PROPERTIES :

Doxycyclin is a broad spectrum antibiotic,
It's a member of the tetracycline family
It's used to treat many different bacterial infections
including mycoplasma, salmonella and ehrlichiosis

دوكسيسايكلين هو مضاد حيوي واسع الطيف ، هو عضو
من عائلة التتراسايكلين
يستخدم لعلاج العديد من التلغفات البكتيرية المختلفة بما
في ذلك الميكوبلازما ، السالمونيلا، اريكليوزيا

INDICATIONS :

Affections to germs sensitive to doxycyclin :
- Prevention and treatment of respiratory and
digestive affections for calves
- Prevention and treatment of respiratory and
digestive affections for poultry

دواعي الاستعمال :
أمراض الجراثيم الحساسة للدوكسيسايكلين :
- الوقاية والعلاج من أمراض الجهاز التنفسي
و الجهاز الهضمي عند العجول
- الوقاية والعلاج من أمراض الجهاز التنفسي
و الجهاز الهضمي عند الدواجن

CONTRA-INDICATIONS :

- Don't administrate to laying hen
whose eggs are intended for human consumption

موانع الاستعمال :
- لا يستعمل عند الدجاج البيض الذي بيضه
موجه للاستهلاك البشري

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

Oral administration

Poultry : turkeys, palmipeds, chicken and pullets
• **Prevention:** 0.5 to 1 g of DOXY 20 / liter of
drinking water per day during the first 5 days, to
renew the 28th and 29th day
• **Treatment:** 1 to 2 g of DOXY 20 / liter of drinking
water per day for 3 days

عن طريق الفم:
الدواجن : الديك الرومي، البرمائيات، الفراخ و الفرخات :
• الوقاية : 0,5 إلى 1 غ من دوكسي 20 في 1 لتر من الماء الصالح
للشرب يوميا لمدة 5 الأيام الأوائل مع التجديد يوم 28 و 29
• العلاج : حل 1 إلى 2 غ من دوكسي 20 في 1 لتر من الماء
الصالح للشرب يوميا لمدة 3 أيام متتالية

Calves:

• **Prevention:** 1g DOXY 20 per 40 kg of live weight
per day during 3 to 5 days, diluted in drinking
water or in the reconstituted milk
• **Treatment:** 1g DOXY 20 per 20 kg of live weight
per day during 4 days, diluted in drinking water or
in the reconstituted milk

العجول :
• الوقاية : 1 غ من دوكسي 20 لكل 40 كغ من وزن الجسم يوميا
لمدة 4 إلى 6 أيام محلوطة في مياه الشرب أو في الحليب المعاد
• العلاج : 1 غ من دوكسي 20 لكل 20 كغ من وزن الجسم يوميا
لمدة 4 إلى 6 أيام محلوطة في مياه الشرب أو في الحليب المعاد

WAITING TIME:

Meat and giblets: 4days

مدة الانتظار:
- اللحم و الأحشاء : 4 أيام

DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

الصلاحية:
24 شهرا

STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place

ظروف التخزين:
يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة

TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Table A

جدول المواد السامة :
جدول "أ"

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

دوكسيڊوف 100

DOXYDOG 100



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

DOXYDOG 100

SCORED TABLETS
Box of 20 scored tablets

دوكسيڊوف 100

أقراص قابلة للكسر
علبة ذات 20 قرص قابل للكسر

التركيبية : COMPOSITION :

Doxycyclin hyclate 100 mg
Excipient s.q.to scored tablet

100 مغ - دوكسيكلين هيكلات
قرص قابل للكسر - سواغ ككل

الخصوصيات : PROPERTIES :

Doxycyclin is a broad spectrum antibiotic, It's a member of the tetracycline family. It's used to treat many different bacterial Infections including mycoplasma, salmonella, ehrlichiosis

الدوكسيكلين هو مضاد حيوي واسع الطيف، هو عضو من عائلة التتراسيكلين يستخدم لعلاج العديد من الالتهابات البكتيرية المختلفة بما في ذلك الميكوبلازما، السالمونيلا، ارليكيوزيا

دواعي الاستعمال : INDICATIONS :

For dogs and cats:
• Treatment of germ-sensitive infections doxycyclin, including that of the respiratory tract, reproductive tract, urinary tract and skin

للكلاب والقطط :
يستعمل دوكسيڊوف 100 لعلاج التعفنات ذات الجراثيم الحساسة للدوكسيكلين، بما في ذلك تعفنات الجهاز التنفسي والجهاز التناسلي والمسالك البولية والجلد

موانع الاستعمال : CONTRA-INDICATIONS :

Doxycycline is contraindicated in kittens.

يمنع استعمال الدوكسيكلين عند صغار القطط

الجرعة و طريقة الاستعمال : POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

• **For dogs and cats:** 5 - 10 mg of doxycycline per Kg of body weight twice daily for 3 to 5 days in the chronic forms and 7 to 14 days in chronic forms
• It is necessary during concomitant infections to ensure broad-spectrum antibiotic coverage

• **للكلاب والقطط :** من 5 إلى 10 ملغ من الدوكسيكلين لكل كغ من وزن الحيوان مرتين يوميا مدة 3 إلى 5 أيام و في الحالات المزمنة من 7 إلى 14 يوم
• من المهم أثناء التعفنات المصاحبة ضمان تغطية مضادة للجراثيم ذات طيف واسع

الصلاحية : DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

24 شهرا

ظروف التخزين : STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place.

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة

جدول المواد السامة : TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES :

Table A

جدول " أ "

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

دوكسيدوف 20

DOXYDOG 20



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.1167.10 تأشيرة رقم

www.sovetex.com

DOXYDOG 20

SCORED TABLETS
Box of 20 scored tablets

دوكسيدوف 20

أقراص قابلة للكسر
علبة ذات 20 قرص قابل للكسر

التركيبية : COMPOSITION :

Doxycyclin hyclate.....20 mg - دوكسيسيكلين هيكلات 20 مغ
Excipient s.q.to.....scored tablet - سواغ ككل قرص قابل للكسر

الخصائص : PROPERTIES :

Doxycyclin is a broad spectrum antibiotic, من عائلة التتراسيكلين .
It's a member of the tetracycline family. يستخدم لعلاج العديد من التعفنات البكتيرية المختلفة بما
including mycoplasma, salmonella, ehrlichiosis . في ذلك الميكوبلازما، السالمونيلا، اريليكوزيا..

دواعي الاستعمال : INDICATIONS :

For dogs and cats: للكلاب و القطط :
• Treatment of germ-sensitive infections doxycyclin, يستعمل دوكسيدوف 20 لعلاج التعفنات ذات الجراثيم
including that of the respiratory tract, reproductive الحساسة للدوكسيسيكلين، بما في ذلك تعفنات الجهاز التنفسي
tract, urinary tract and skin. والجهاز التناسلي والمسالك البولية والجلد .

موانع الاستعمال : CONTRA-INDICATIONS :

Doxycyclin is contraindicated in kittens. يمنع استعمال الدوكسيسيكلين عند صغار القطط .

الجرعة و طريقة الاستعمال : POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

• **For dogs and cats:** 5 - 10 mg of doxycycline per لكل كغ من وزن الحيوان مرتين يوميا مدة 3 إلى 5 أيام و في
Kg of body weight twice daily for 3 to 5 days in the الحالات المزمنة من 7 إلى 14 يوم .
chronic forms and 7 to 14 days in chronic forms. • من المهم أثناء التعفنات المصاحبة ضمان تغطية مضادة
• It is necessary during concomitant infections to للجراثيم ذات طيف واسع .
ensure broad-spectrum antibiotic coverage.

الصلاحية : DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months 24 شهرا .

ظروف التخزين : STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place. يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة .

جدول المواد السامة : TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

جدول "أ" Table A

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

قاليسين

GALLICYNE



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.266.89

تأشيرة رقم

GALLICYNE

قاليسين

مسحوق عن طريق الفم
علبة 1 كغ

ORAL POWDER
Box 1 Kg

COMPOSITION :

- Tetracyclin hydrochloride.....10g
- Excipient q.s.to.....100 g

التركيبة :
- تتراسايكلين هيدروكلوريد 10 غ
- سواغ ككل 100 غ

PROPERTIES :

Tetracyclin is bacteriostatic antibiotic whose spectrum of activity extends to many bacteria GRAM (+) and GRAM (-), aerobic and anaerobic, mycoplasma, chlamydia, rickettsia and some protozoa (babesiosis, East Coast fever)

الخصائص :
تتراسايكلين هومضاد حيوي مكافح للجراثيم التي لها طيف من النشاط يمتد إلى العديد من أنواع البكتيريا غرام (+) و غرام (-)، الهوائية واللاهوائية، الميكوبلازما، الكلاميديا للكساح وبعض البروتوزوا (البابيزيا، حمى الساحل الشرقي)

INDICATIONS :

• **Poultry:** Respiratory diseases :
- Aspergillosis - Respiratory form of the new castle disease - Infectious coryza - C.R.D.
• **Big animals:** - Salmonellosis - Staphylococci
- Streptococcal - Septicemia of young's
- Pasteurellosis - Colibacillosis

دواعي الاستعمال :
• **الدواجن:** أمراض الجهاز التنفسي
- داء الرشاشيات - إصابة الجهاز التنفسي عند مرض نيوكاسل
- التهاب الشعب الهوائية - كوريزا - أمراض الجهاز التنفسي المزمنة (CRD)
• **الحيوانات الكبيرة:** - السالمونيلا - ستافيلوكوكس -
ستربتوكوك - التعفن الجرثومي في الدم عند صغار الحيوانات
- الباستريلا - كوليباسيلوز

CONTRA-INDICATIONS:

Don't administer to female whose milk is intended for human consumption

موانع الاستعمال :
لا يستخدم عند الإناث الحلوب التي حليبها معد للاستهلاك البشري

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

Oral administration

GALLICYNE may be mixed with the feed ration or diluted in drinking water :

الجرعة و طريقة الاستعمال :

عن طريق الفم
يمكن استعمال قاليسين مع الأعلاف أو محلول في الماء الصالح للشرب :

• Poultry:

- **Breeders & laying hens:** 100 g / 1000 subjects per day
- **Broilers:** 50 to 60 g / 1000 subjects per day
• **Calves, sheep, goats and horses:** 1.5 g / 10 Kg of body weight per day for 3 to 4 days
• **Rabbits:** 150 mg per kg body weight per day for 3 to 4 days

الدواجن :
- الدجاج الأمهات و الدجاج البيض : 100 غ / 1000
دجاجة يوميا.
- دجاج اللحم : 50 إلى 60 غ / 1000 دجاجة يوميا
• **العجول، الأغنام و الماعز و الأحصنة:** 1.5 غ / 10 كغ من وزن الجسم يوميا لمدة 3 إلى 4 أيام
• **الأرانب:** 150 مغ لكل كغ من وزن الجسم يوميا لمدة 3 إلى 4 أيام

WITHDRAWAL TIME:

14 days

مدة الانتظار :

14 يوم

DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

الصلاحية :

24 شهرا

STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place

ظروف التخزين :

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة

TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Table A

جدول المواد السامة :

جدول "أ"

او كسيتافيت GALLICYNE



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.828.01

تأشيرة رقم

www.sovetex.com

OXYTAVIT

ORAL POWDER

Box 500 G - Box 100 G - Box 15 G for birds

او كسيتافيت

مسحوق عن طريق الفم
علبة 500 غ - علبة 100 غ - علبة 15 غ للطيور

COMPOSITION :

Oxytetracyclin hydrochloride.....	10 g
Vit A.....	1 000 000 UI
Vit D 3.....	100 000 UI
Vit E.....	50 mg
Vit C.....	1000 mg
VitK 3.....	100 mg
Vit B1.....	250 mg
Vit B2.....	250 mg
Vit B3.....	300 mg
Vit B6.....	100 mg
Vit B12.....	250 mg
Nicotinamide.....	2000 mg
Excipient s.q.to.....	100g

التركيبة :

او كسيتتراسيكلين هيدروكلوريد.....	10 غ
فيتامين أ.....	1 000 000 وع
فيتامين د3.....	100 000 وع
فيتامين هـ.....	50 مع
فيتامين س.....	1000 مع
فيتامين ك3.....	100 مع
فيتامين ب1.....	250 مع
فيتامين ب2.....	250 مع
فيتامين ب3.....	300 مع
فيتامين ب6.....	100 مع
فيتامين ب12.....	250 مع
نيكوتيناميد.....	2 000 مع
سواغ.....	100 غ

PROPERTIES:

Oxytetracyclin is an antibiotic, it permits the control of wide range of bacterial diseases of the gastro-intestinal and the respiratory tract

الخصائص :

او كسيتتراسيكلين هو مضاد حيوي يتيح السيطرة على مجموعة واسعة من الأمراض البكتيرية المعوية المعدية وأمراض الجهاز التنفسي.

INDICATIONS :

- Intestinal diseases • Colibacillosis • Enteritis
- Respiratory diseases • Livestock microbisme
- All kinds of stress

دواعي الاستعمال :

- الأمراض المعوية • كوليباسيلوز • التهاب الامعاء
- أمراض الجهاز التنفسي • التعفنات الجرثومية للماشية
- جميع أنواع الإجهاد

CONTRAINDICATIONS :

Don't administer to laying hen whose eggs are intended for human consumption

موانع الاستعمال :

لا يستعمل عند الدجاج البيض الذي بيضه موجه للاستهلاك البشري

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

- **Poultry:** 500 g per 400 liters of drinking water (one level teaspoon in 3 liters of drinking water or a tablespoon in 14 liters of water)
- **Calves - Rabbits:** 1 g per 6 kg body weight:
- **Calves:** one teaspoon per 24 Kg of body weight
- **Rabbits:** one teaspoon per 8 rabbits of 3 Kg of body weight
- **Cattle:** One tablespoon per 100 Kg of body weight
- **Birds:** 0.5 g (1/2 teaspoon) in 1 liter of drinking water

الجرعة و طريقة الاستعمال :

الدواجن: 500 غ في 400 لتر من الماء الصالح للشرب (ملعقة صغيرة في 3 لتر من الماء او ملعقة كبيرة في 14 لتر من الماء)

- العجول والأرانب : 1 غ لكل 6 كغ من وزن الجسم
- العجول : ملعقة صغيرة لكل 24 كغ من وزن الجسم
- الأرانب : صغيرة لكل 8 أرانب ذات وزن 3 كغ
- الماشية : ملعقة كبيرة لكل 100 كغ من وزن الجسم
- الطيور : 0,5 غ (1/2 ملعقة صغيرة) في لتر من ماء الشرب لمدة 3 إلى 5 أيام

WITHDRAWAL TIME:

- **Meat and giblets:** 14 days
- **Eggs :** 8 days

مدة الانتظار :

- اللحم و الاحشاء: 14 يوم
- البيض: 8 أيام

DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

الصلاحية :

24 شهرا

STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place

ظروف التخزين :

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة

TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Table A

جدول المواد السامة :

جدول "أ"

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

او كسيتتراسيكلين كلورهيدرات 90 % OXYTETRACYCLINE CHLORHYDRATE 90%



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.852.01

تأشيرة رقم

او كسيتتراسيكلين كلورهيدرات 90 % OXYTETRACYCLINE CHLORHYDRATE 90%

ORAL POWDER
Box 1 Kg

مسحوق عن طريق الفم
علبة 1 كغ

التركيبية : COMPOSITION :

Oxytetracyclin hydrochloride90 g غ90.....
Excipient s.q.to.....100 g غ100.....

- او كسيتتراسيكلين هيدروكلوريد 90%
- سواغ ككل 100%

الخصائص : PROPERTIES :

Oxytetracyclin is an antibiotic that permits the control of wide range of bacterial diseases of the gastro-intestinal and the respiratory tract

او كسيتتراسيكلين هو مضاد حيوي يتيح السيطرة على مجموعة واسعة من الأمراض البكتيرية المعوية، المعدية وأمراض الجهاز التنفسي

دواعي الاستعمال : INDICATIONS :

Affections in susceptible organisms in cattle, sheep, goats, poultry and rabbits:

اضطرابات الكائنات من الأبقار، الأغنام، الماعز، الدواجن والأرانب:

- Respiratory infections, CRD, septicemia, arthritis, enteritis, omphalitis, avian salmonellosis, typhoid and pullorum disease

- تعفنات و امراض الجهاز التنفسي المزمنة، التعفن الجرثومي في الدم، التهاب المفاصل، التهاب الأمعاء، التهاب السرة، سالمونيلا الطيور، حمى التيفويد والبيلوروز

الجرعة و طريقة الاستعمال : POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

Oral administration after mixing in drinking water ;

عن طريق الفم بعد خلطه بالماء الصالح للشرب

• **Poultry, young ruminants :** For use in drinking water:

• الدواجن والحيوانات المجترية الصغيرة:

يستعمل في المياه الصالحة للشرب :

- الوقاية: 25 غ في 100 لتر من المياه الصالحة للشرب مدة 5 أيام

- العلاج: 30 إلى 40 غ في 100 لتر من المياه الصالحة للشرب مدة 3 إلى 6 أيام

• **Calves, sheep :**

- الوقاية: 3 غ لمائة كغ من الوزن الحي يوميا

- العلاج: 5 غ لمائة كغ من الوزن الحي يوميا

- **Prevention:** 25 g in 100 liters of drinking water for 5 days

- **Treatment:** 30 to 40 g in 100 liters of drinking water for 3-6 days

- **Prevention:** 3 g per 100 kg bodyweight per day for 5 days

- **Treatment:** 5 g per 100 kg bodyweight per day for 3-6 days

مدة الانتظار : WITHDRAWAL TIME :

- **Meat and giblets :** 14 days _ اللحم والأحشاء: 14 يوم

- **Milk:** 8 milkings _ الحليب: 8 إستحلابات

الصلاحية : DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months 24 شهرا

ظروف التخزين : STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place. يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

جدول المواد السامة : TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Table A جدول "أ"

تيلوزين تترات

TYLOSINE TARTRATE



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY إستعمال بيطري فقط
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.911.03

تأشيرة رقم

www.sovetex.com

TYLOSINE TARTRATE

ORAL POWDER
Box 100 G

تيلوزين تترات

مسحوق عن طريق الفم
علبة 100 غ

التركيبية :
Tylosin (Tartrate) 100 g تيلوزين تترات 100 غ

الخصائص :
• Tylosin is an antibiotic in the macrolides family which covers most of the germs that cause isolated infections in primary pathology group
• It's spectrum of activity includes mycoplasma , chlamydia, gram + , staphylococci, streptococci, corynebactéries , anaerobic bacilli.
• The Tylosin tartrate is easy soluble in water.

تيلوزين هو مضاد حيوي التابع لأسرة الماكروليدات التي تغطي معظم الجراثيم المتسببة في التلغفات المعزولة في مجموعة الأمراض الأولية
يشمل طيف نشاطها الميكوبلازما ، الكلاميديا ، البكتيرياغرام + ، ستافيلوكوك ، ستربتوكوك ، كورينابكتيريا ، الباسيل اللاهوائية .
التيلوزين تترات سهلة الذوبان في الماء.

دواعي الاستعمال :
• **Poultry :**
- Prevention and treatment of chronic respiratory diseases (CRD)
- Sinusitis caused by mycoplasma

الدواجن :
الوقاية و العلاج من أمراض الجهاز التنفسي المزمنة ،
تغلغات الجيوب الأنفية التي تسببها الميكوبلازما

الجرعة و طريقة الاستعمال :
Oral administration after dilution in drinking water.
Prepare a solution for 3 days :
- Dilute the content of the box in 5 liters of water in a clean container, shake well then complete with water until 200 liters
- Administer as only source of drinking water
- Administer for 3 days

يتناول عن طريق الفم بعد حله في الماء الصالح للشرب عد مستحضر لمدة 3 أيام :
- حل محتوى العبوة في 5 لتر من الماء الصالح للشرب في وعاء نظيف، اخلط جيدا ثم أكمل بالماء إلى حد 200 لتر
- يعطى للحيوان كمصدر وحيد للشرب
- يعطى لمدة 3 أيام

POULTRY :
• **Prevention:**
- Administer for 3 days consecutive,
- For 24 hours during the fourth week's age or in stress situation (Vaccination...)
• **Treatment:** Administer during 1 to 3 days at first signs of infection

الدواجن :
• الوقاية :
- يعطى لمدة 3 أيام
- يعطى لمدة 24 ساعة خلال الأسبوع الرابع من الحياة أو في حالة الإجهاد (التلقيح.....)
• العلاج :
- يستعمل لمدة 1 إلى 3 أيام منذ البوادر الأولى للتغفن

TURKEY :
• **Prevention:**
- Administer during the first 5 days of life
- Administer for 48 hours during the fourth week's age
• **Treatment:** Administer during 1 to 5 days in case of inflamed sinus

الديك رومي :
• الوقاية :
- يعطى مدة الخمس الأيام الأولى من الحياة
- يعطى لمدة 48 ساعة خلال الأسبوع الرابع من الحياة
• العلاج :
- يستعمل لمدة 1 إلى 5 أيام في حالة تغلغات الجيوب الأنفية

مدة الانتظار :
اللحوم والأحشاء :
• الفراخ، الفرخات، الدجاج البيض : يوم واحد
• الديك رومي : 3 أيام
• البيض : 5 يوم

الصلاحيّة :
24 Months
24 شهرا

ظروف التخزين :
Store in a cool and dry place.
يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

جدول المواد السامة :
Table A
جدول أ

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

ن - ستراستنيو N-STRESS NEO



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY إستعمال بيطري فقط
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.285.91

تأشيرة رقم

www.sovetex.com

N-STRESS NEO

ORAL POWDER
Box 100 G/500 G - Box 15 G for birds

ن - ستراستنيو

مسحوق عن طريق الفم
علبة 100 غ - علبة 500 غ - علبة 15 غ للطيور

COMPOSITION :

Neomycin base.....	33 g
Vitamin A	3 330 000 UI
Vitamin D3.....	660 000 UI
Vitamin E	1000 mg
Vitamin C.....	6600 mg
Vitamin K3.....	1600 mg
Vitamin B6.....	660 mg
Vitamin B12.....	3,3 mg
Folic acid.....	83 mg
Magnesium sulfate.....	106 mg
calcium chloride.....	3,25 mg
Potassium chloride.....	19,50 mg
sodium acetate.....	29,20 mg
silicondioxide.....	2,50 mg
Excipient s.q.to.....	500g

نيوميسين	33 غ
فيتامين أ	3 330 000
فيتامين د3	660 000
فيتامين هـ	1 000
فيتامين س	6 600
فيتامين ك3	1 600
فيتامين ب6	660
فيتامين ب12	3,3
حامض الفوليك	38
كبريتات المغنيسيوم	106
كلوريد الكالسيوم	3,25
كلوريد البوتاسيوم	19,5
أسيتاتالسدوديوم	29,2
ثاني أكسيد السيليكون	2,5
سواغ ككل	500 غ

PROPERTIES:

Neomycin is an antibiotic which affects particularly and mainly microbes gram (-). The oral absorption of Neomycin reaches a rate of 3% and the rest will come out through the digestive system in form of feces. Neomycin is therefore an effective treatment against the incidence of Balenzlat intestinal and against diarrhea in birds, calves, lambs and goats.

الخصائص:
النيوميسين مضاد حيوي يؤثر بصفة خاصة و رئيسية على الميكروبات غرام (-). تصل درجة الإمتصاص للنيوميسين إلى 3% أما الباقي فيخرج عن طريق الجهاز الهضمي بالبراز. يعتبر النيوميسين علاجاً مريحاً في حالات الإصابة بالنزلات المعوية والإسهال عند الطيور و العجول و الحملان و الماعز.

INDICATIONS

• Diarrhea and dehydration • Stress • Fever, sweating
• Vaccination • Decreased appetite • Transportation or regrouping

دواعي الاستعمال:

• الإسهال و الجفاف • الإجهاد • حمى، تعرق • تليقح • نقصان الشهية • النقل أو إعادة التجميع

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

- **Poultry:** 250 to 500 g in 300 L of drinking water for 4-5 consecutive days.
- **Calves, sheep, rabbits:** From 30 to 60 g in 10 liters of milk.
- **Birds :** 1/2 teaspoon in 1/2 liter of drinking water for 4-5 days consecutive.

الجرعة و طريقة الاستعمال:

- **الدواجن:** 250 غ إلى 500 غ في 300 لتر من الماء الصالح للشرب مدة 4 إلى 5 أيام متتالية.
- **العجول، الأغنام و الأرانب:** 30 غ إلى 60 غ في 10 لتر من الحليب.
- **الطيور:** 1/2 ملعقة صغيرة في 1/2 لتر من مياه الشرب لمدة 4-5 أيام متتالية.

WITHDRAWAL TIME:

Meat and giblets:
- **Calves :** 14 days - **Poultry :** 14 days
- **Egg :** Zero day

مدة الانتظار:

اللحوم و الاحشاء:
العجول: 14 يوم - الدواجن: 14 يوم - البيض: صفريوم

DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

الصلاحية:

24 شهرا.

STORAGE CONDITIONS :

Store in a dry and cool place.

ظروف التخزين:

يحفظ في مكان بارد بعيداً عن الرطوبة.

TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Table A

جدول المواد السامة:

جدول أ

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

امبروليوم سائل AMPROLIUM LIQUIDE



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.812.01 تأشيرة رقم

www.sovetex.com

AMPROLIUM LIQUIDE

ORAL SOLUTION
Bottle 1 liter

امبروليوم سائل

محلول عن طريق الفم
قنينة 1 لتر

COMPOSITION :

- Amprolium hydrochloride..... 12g
- Excipient s.q.to.....100 ml

12 غ - امبروليوم هيدروكلوريد
100 مل - سواغ ككل

PROPERTIES :

Prevention and treatment of coccidiosis in poultry ,
turkey and ruminants (sheep ,bovin and calves)

الوقاية والعلاج من الكوكسيديا عند الدواجن والديك الرومي
والحيوانات المجترية (الأغنام والأبقار والعجول).

INDICATIONS :

Prevention and treatment of coccidiosis for calves
ovine, bovine, poultry and turkey.

الوقاية والعلاج من الكوكسيديا عند العجول، الأغنام، الأبقار،
الدواجن والديك الرومي.

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

Oral administration

- **Cattle and sheep** : 10 ml per 120 kg of liveweight
per day during 5 consecutive days.
- **Poultry** :

عن طريق الفم
• الأبقار والأغنام:
10 مل لكل 120 كغ من الوزن الحي يوميا لمدة 5 أيام متتالية.
• الدواجن :

- **Prevention:** Dilute 500 ml of AMPROLIUM-
LIQUIDE per 1000 liters of drinking water during 1
to 2 weeks.
- **Treatment:** Dilute 1 liter of AMPROLIUMLIQUIDE
per 1000 liters of drinking water during 5 to 7
days.This dose can be doubled in severe cases.

- الوقاية:
حل 500 مل من امبروليوم سائل في 1000 لتر من المياه
الصالحة للشرب لمدة تمتد من أسبوع إلى أسبوعين.
- العلاج
حل 1 لتر في 1000 لتر من المياه الصالحة للشرب لمدة 5
إلى 7 أيام. وفي الحالات الخطيرة يمكن مضاعفة مدة الجرعة.

WITHDRAWAL TIME:

Meat

- **Poultry** : 3 days
- **Cattle and sheep** : 14 days

مدة الانتظار:
اللحم
- الدواجن : 3 أيام
- الأبقار والأغنام : 14 يوم

DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

الصلاحية:
24 شهرا.

STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place.

ظروف التخزين:
يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Table A

جدول المواد السامة:
جدول "أ"

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

كينوكزال QUINOXAL



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.038.81

تأشيرة رقم

www.sovetex.com

QUINOXAL

ORAL SOLUTION
Bottle 1liter

كينوكزال

محلول عن طريق الفم
قنينة 1 لتر

COMPOSITION :

Sulfaquinoxalinsodium5 g
Pyrimethamine(base)1 g
Excipient s.q.to..... 100 ml

سيلفاكينوكسالين صوديوم 5غ
بيريميثامين 1غ
سواغ ككل 100 مل

PROPERTIES:

- Sulfaquinoxaline is antibacterial (bacteriostatic) of gram (+) and (-), which is mainly used for the treatment of poultry coccidiosis and bacterial infections
- Pyrimethamine belongs to the family of anti diamino pyrimidines antifoliniques against unicellulars. Pyrimethamine has a broad-spectrum anti-coccidiosis activity
- Pyrimethamine, combined with Sulfaquinoxaline, gives it a fast acting and a total inocuity to the animal at prescribed doses

سيلفاكينوكسالين هو مضاد (مكافح) للجراثيم من غرام (+) وغرام (-)، وهي تستخدم أساسا لعلاج الكوكسيديا والالتهابات البكتيرية عند الدواجن
- بيريميثامين ينتمي إلى عائلة diaminopyrimidinesanti-foliniques المضادة لأحادية الخلية. للبيريميثامين نشاط واسع الطيف مضاد للكوكسيديا
- عندما يرتبط بيريميثامين بسيلفاكينوكسالين يجعل هذا الأخير يعمل بشكل أسرع ويضمن للحيوان السلامة التامة عند تلقيه للجرعات الموصوفة.

INDICATIONS :

Treatment of cecal and intestinal coccidiosis for poultry and rabbits

الكوكسيديا المعوية والأعورية عند الدواجن والأرانب

CONTARA-INDICATIONS:

Avoid treating breeding poultry and pregnant rabbits

تجنب علاج الدواجن الأمهات والأرانب الحوامل

POSOLOGY AND ADMINISTRATION:

Oral administration after mix in drinking water ;
One tablespoon per 10 liters of drinking water (1 liter QUINOXAL is mixed into 1000 liters of water)

يتناول عن طريق الفم بعد خلطه في مياه الشرب ؛ ملعقة واحدة لكل 10 لترا من مياه الشرب (1 لتر كينوكزال تختلط بالماء (1000 لترا من الماء)

Oral administration:

• **Poultry:** Treat 2 days. Stop 2 days. Reapply 2 to 3 days.
• **Rabbits:** Treat 4 consecutive days. Make a treatment every month.

عن طريق الفم:
• الدواجن: عالج مدة يومين . توقف يومين . أعد العلاج مدة يومين إلى 3 أيام
• الأرانب: عالج مدة 4 أيام متتالية . أعد العلاج كل شهر

WITHDRAWAL TIME:

7 days

7 أيام

DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

24 شهرا

STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة

TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Table A

جدول المواد السامة :

جدول "أ"

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

اسكوربيكس س ASCORBEX C



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط

AMM N°: 105.829.01

تأشيرة رقم

www.sovetex.com

ASCORBEX C

ORAL POWDER
Box 500 g

اسكوربيكس س

مسحوق عن طريق الفم
علبة 500 غ

COMPOSITION :

Ascorbic acid.....500 g

حامض الاسكوربيك500 غ

PROPERTIES:

Ascorbic acid intervenes in most of the metabolisms, particularly in the metabolism's glucose, amino acid metabolism and in the synthesis of corticosterone hormones
Vitamin C works against stress, fatigue, combat toxins and helps growth

يتدخل حامض الاسكوربيك في معظم التمثيل الغذائي، خاصة في الأحماض الأمينية، الجلوكوز، و في تركيب هرمونات الغدة الكظرية
فيتامين ج هو مضاد للإجهاد والوهن، مكافح للسموم ويساعد على النمو

INDICATIONS :

- Adjuvant of anti infectious treatment
- Stimulating the body during stress and adaptation syndrome
- Strengthening shells of eggs

دواعي الاستعمال:
• مساعد للعلاج المضاد للتعفن
• تحفيز الجسم أثناء التوتر وإضطرابات التأقلم
• تقوية قشرة البيض

POSOLOGY AND ADMINISTRATION:

Oral administration:
To be administered in the drinking water or incorporated into the food during 2 to 3 days
• **Adult cattle:** 10g per animal (2 teaspoons per animal) 1 box of 500g per 50 animals
• **Calves:** 1 teaspoon per 5 animals
• **Poultry:** 1 to 4 teaspoons per 10 liters of drinking water

الجرعة و طريقة الاستعمال:
عن طريق الفم:
يستعمل في الماء الصالح للشرب أو يدمج في الغذاء لمدة 2 إلى 3 أيام:
• الابقار الكبار: 10 غ لكل حيوان (2 ملعقة صغيرة لكل حيوان) علبة 500 غ لكل 50 حيوان
• العجول: 1 ملعقة صغيرة لكل 5 حيوانات
• الدواجن: من 1 إلى 4 ملاعق صغيرة في 10 ل من الماء الصالح للشرب

WITHDRAWAL TIME:

Zero day

مدة الانتظار:

صفر يوم

DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

الصلاحية:

24 شهرا

STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place

ظروف التخزين:

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة

TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Nothing

جدول المواد السامة:

لا شئ

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

فيرولتاكس PHEROLTEX



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY إستعمال بيطري فقط

www.sovetex.com

PHEROLTEX

ORAL SOLUTION
Bottle 100 ml

فيرولتاكس

محلول عن طريق الفم
قنينة 100 مل

COMPOSITION :

التركيبية :

- Vitamin E.....4 g
- Excipient s.q.to100 ml

• فيتامين هـ4 غ
• سواغ ككل100 مل

INDICATIONS :

دواعي الاستعمال :

Preparation for breeding of cage birds and poultry.

الإعداد لتكاثر طيور القفص و الدواجن .

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

الجرعة و طريقة الاستعمال :

Oral route :

- Dilute 6 drops of PHEROLTEX in 45 ml of drinking water (45 ml = 3 tablespoons of drinking water).
- Administer this preparation daily for 15 days before mating, then 2 days a week throughout the breeding season.

عن طريق الفم :
• حل 6 قطرات من فيرولتاكس في 45 مل من الماء الصالح للشرب (45 مل = 3 ملاعق كبيرة من الماء الصالح للشرب).
• يعطي هذا المحلول يوميا لمدة 15 يوما قبل التزاوج ، ثم يومين في الأسبوع طوال موسم التكاثر .

DURATION OF CONSERVATION :

الصلاحية :

24 months.

24 شهرا.

STORAGE CONDITIONS :

ظروف التخزين :

Store in a cool and dry place.

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

Category:

الفئة:

Additive food

مكمل غذائي

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

ستيميل شوك ك STIMULCHOC K



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY إستعمال بيطري فقط

AMM N°: 105.036.81

تأشيرة رقم

www.sovetex.com

STIMULCHOC K

ORAL POWDER
Box 500 g

ستيميل شوك ك

مسحوق عن طريق الفم
علبة 500 غ

COMPOSITION :

التريكية : ميناديون صوديوم بيسلفيت (فيتامين ك 3)500غ

PROPERTIES:

- Vitamin K is indispensable to the hepatic synthesis of prothrombin, proconvertin, the B anti-hemophilic factor and stuart factor.
- It's active in haemorrhagic states due to hepatic insufficiency.

- فيتامين ك ضروري للتوليف الكبدي للبروثرومبين و بروكونفيرتين و العامل "ب" المضاد للنزيف الدموي وعامل ستيوارت.
- فيتامين ك نشط في الحالات النزيفية بسبب القصور الكبدي.

INDICATIONS

- Any bleeding condition
- Enteritis and bloody diarrhea
- Poor blood circulation
- Poisoning by anticoagulants
- Adjuvants anticoccidial treatments
- Cecal and intestinal coccidiosis in birds and rabbits.

- أي حالة نزيف .
- التهاب الأمعاء و الإسهال النزيفي .
- ضعف الدورة الدموية .
- التسمم بمضادات التخثر .
- مكمل لعلاج الكوكسيديا .
- كوكسيديا الأعوري و المعوية عند الطيور والأرانب .

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

Oral administration after mixing in drinking water ;
All species: 100 g / 300 L of drinking water (1
tablespoon for 30-50 L of drinking water)
Administration for 2 to 3 days.

الجرعة و طريقة الاستعمال :
عن طريق الفم بعد الخلط بمياه الشراب
جميع الأنواع: 100 غ في 300 لتر من الماء الصالح للشراب
(ملعقة كبيرة في 30-50 لتر من الماء الصالح للشراب)
يستعمل لمدة يومين إلى ثلاثة أيام .

WITHDRAWAL TIME:

Zero day

مدة الانتظار :

صفر يوم

THE DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

الصلاحية :

24 شهرا .

STORAGE CONDITION :

Store in a cool and dry place

ظروف التخزين :

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة .

TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Nothing

جدول المواد السامة :

لا شيء

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

ستيمولا كس أد3 ه

STIMULEX AD3E



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY إستعمال بيطري فقط

AMM N°: 105.036.81

تأشيرة رقم

www.sovetex.com

STIMULEX AD3E

ORAL SOLUTION
Bottle 1 liter

ستيمولا كس أد3 ه

محلول عن طريق الفم
قنبينة 1 لتر

COMPOSITION :

- Vitamin A.....	100 000 000 UI
- Vitamin D3.....	20 000 000 UI
- Vitamin E.....	20mg
- Excipient q.s.to.....	1000 ml

- فيتامين (أ).....	100 000 000 وع
- فيتامين د3.....	20 000 000 وع
- فيتامين ه.....	20 مغ
- سواغ ككل.....	1 000 مل

PROPERTIES:

Vitamin A, D3 and E, liposoluble vitamins, intervene in several metabolic reactions

Deficiency of those vitamins appears :

- For young animals that suffer from stunted growth and increased sensitivity to common diseases
- In adults animals who suffer from disturbances in fertility or low production
- Vitamin A acts on growth; it protects epitheliums and mucous membranes
- Vitamin D3 contributes with the calcium to bone formation. It acts on the phosphocalcic balance. Vitamin D3 is an antirachitic
- Vitamin E is an antioxydant vitamin : it prevents grease oxydation and prevents disturbs of the neuromuscular system

فيتامين أ، د3 و ه فيتامينات قابلة للذوبان في الدهون ، تتدخل في العديد من عمليات التمثيل الغذائي نقص هذه الفيتامينات تظهر :

- عند صغار الحيوانات التي تعاني من توقف النمو وزيادة حساسية إلى الأمراض المشتركة
- عند الحيوانات البالغة التي تعاني من اضطرابات في الخصوبة أو انخفاض الإنتاج

- فيتامين (أ) يساعد على النمو ، لأنه يحمي النسيج الظهاري والأغشية المخاطية
- فيتامين (د3) يساهم مع الكالسيوم في تكوين العظام فهو ضروري في توازن الفوسفور والكالسيوم
- فيتامين (د3) مضاد للكساح
- فيتامين (هـ) : هو فيتامين مضاد للأوكسدة. يمنع أكسدة الشحوم ويقي الجهاز العصبي العضلي

INDICATIONS

- Preventing and treating deficiencies of fat soluble vitamins
- Prevention of rickets and myopathies
- Stimulation of growth, lactation and fertilization
- Strengthening epithelia

دواعي الاستعمال :

- منع وعلاج نقص الفيتامينات القابلة للذوبان في الدهون
- الوقاية من الكساح واعتلال العضلات
- تحفيز النمو والرعاية و الخصوبة
- تعزيز النسيج الظهاري

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

Oral administration :

To incorporate into the drinking water or spray dispenser

- **Mammals:** 0.5 to 1 ml / 10 kg body weight per day for 3 to 5 days.
- **Poultry:** 0.5 to 1 ml / L of drinking water (whether 500 mL to 1 L to 1000 L of water) for 3 to 5 days

يتناول عن طريق الفم :

يدرج في المياه الصالحة للشرب أو يتناول عن طريق حقنة الجرعات عن طريق الفم .

- **التدييات:** 0,5 إلى 1 مل / 10 كغ من وزن الجسم يوميا لمدة 3 إلى 5 أيام .
- **الدواجن:** 0,5 إلى 1 مل / لتر من الماء الصالح للشرب أي (500 مل إلى 1 لتر في 1000 لتر من الماء) مدة 3 إلى 5 أيام

WITHDRAWAL TIME:

Zero day

مدة الانتظار :

صفر يوم

DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

الصلاحية :

24 شهرا

STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place

ظروف التخزين :

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة

TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Nothing

جدول المواد السامة :

لا شئ

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

إيفيتاكس EVITEX



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY إستعمال بيطري فقط

EVITEX

ORAL SOLUTION
Bottle 1 liter

إيفيتاكس

محلول عن طريق الفم
قنبينة 1 لتر

COMPOSITION :

- Vitamin E	100 g	فيتامين هـ	100 غ
- Excipient s.q.to	1000 ml	سواغ ككل	1000 مل

INDICATIONS

- Encephalomalacia.
- Exudative diathesis.
- Muscular dystrophy.
- Neuromuscular disorders.
- Improved spawning.

دواعي الاستعمال :

- تلين الدماغ .
- أهبة النضح .
- الضمور العضلي .
- الاضطرابات العصبية والعضلية .
- تحسين التبويض .

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

Administration after dilution in drinking water.
1 liter of EVITEX can cure :

	Young	Adults	الكبار	الصغار	
Poultry	10 000	5 000	5000	10000	الدواجن
Rabbits	1 500	800	800	1500	الارانب
Sheep	500	400	400	500	الاعناب
Cattles	100	100	100	100	الابقار

الجرعة و طريقة الاستعمال :

يستخدم بعد حله في مياه الشرب .
1 لتر من ايفيتاكس يمكن من علاج :

DURATION OF THE CONSERVATION :

24 months.

الصلاحية:

24 شهرا.

STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place.

ظروف التخزين:

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

Category:

Additive food

الفئة:

مكمل غذائي

TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Table C

جدول المواد السامة :

جدول "س"

بو ستوب POUX STOP



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

POUX STOP

MINERAL POWDER FOR EXTERNAL
Box 15g

بو ستوب

مسحوق معدني للاستخدام الخارجي
كيس 15 غ

COMPOSITION :

- Sodium bicarbonate
- Precipitated silica

التركيبة :

- بيكربونات الصوديوم
- السيليكا المترسبة

INDICATIONS :

Treatment of red mites in birds and poultry.

دواعي الاستعمال :

- علاج القمل الأحمر عند الدواجن و الطيور.

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

• **In summer:** Mix 2 g of POUX - STOP in a glass of water and spray the bird with the resulting solution.
• **In winter:** Spray the bird and the nest with 2 g of POUX - STOP dry powder.
P.N : 2 g powder is equivalent to half a teaspoon.

الجرعة و طريقة الاستعمال :

• في الصيف : اخلط 2غ من بو ستوب في كوب من الماء و رش الطير بالمحلول المتحصل عليه.
• في الشتاء : رش الطير و العش ب 2غ من بو ستوب مسحوق جاف .
لاحظ جيدا : 2 غرام من المسحوق يعادل نصف ملعقة صغيرة.

DURATION OF THE CONSERVATION :

24 months.

الصلاحية :

24 شهرا.

STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place.

ظروف التخزين :

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

CATEGORY :

Pest control for external use.

الفئة :

مكافح للطفيليات للاستخدام الخارجي.

سوفالبان SOVALBEN



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط
APPLY THE DOSE احترام الجرعة الموصوفة

AMM N°: 105.811 .01 تأشيرة رقم

www.sovetex.com

SOVALBEN

ORAL SOLUTION
Bottle 1 liter

سوفالبان

محلول عن طريق الفم
قنينة 1 لتر

COMPOSITION :

التركيبة :
- البندزول2,5غ
- سوغ ككل100 مل
- Albendazol2,5g
- Excipient s.q.to100 ml

PROPERTIES :

الخصائص :
Anthelmintic in cattle and sheep
مضاد للديدان عند الأبقار، الأغنام و الماعز .

INDICATIONS :

دواعي الاستعمال :
Treatment and control of gastrointestinal nematodes lungworms, tapeworms (segments and scolex) and Worms that cause liver bags (adult form) in cattle.
SOVALBEN is ovicidal and larvicidal .

العلاج والسيطرة على الديدان الخيطية المعوية و التنفسية ،
الديدان الشريطية (شرائح و رأس) و الديدان الكبدية (شكل
الكبار) عند الماشية .
سوفالبان فعال ضد بيض الديدان و اليرقات .

CONTRA-INDICATIONS :

موانع الاستعمال :
Don't administrate to dairy females whose milk is
intended for human consumption.

لا يستخدم عند الإناث الحلوب التي حليبها معد للاستهلاك
البشري .

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

الجرعة و طريقة الاستعمال :
oral route
• Cattle and sheep:
Gastrointestinal and respiratory nematodes,
tapeworms: 2 ml per 10 Kg of body weight.
- Liver fluke: 2, 5 ml per 10 Kg of body weight.
- Lancet fluke: 7, 5 ml per 10 Kg of body weight.

عن طريق الفم
• الأبقار و الأغنام:
الديدان الخيطية في الجهاز الهضمي و الجهاز التنفسي، و الدودة
الشريطية: 2 مل لكل 10 كغ من وزن الجسم.
- كبار الديدان الكبدية: 2, 5 مل / 10 كغ من وزن الجسم.
- صغار الديدان الكبدية: 7, 5 مل / 10 كغ من وزن الجسم.

WITHDRAWAL TIME:

مدة الانتظار :
Meat and giblets: 10 days.

اللحم و الأحشاء : 10 أيام

DURATION OF THE CONSERVATION :

الصلاحية :
24 Months

24 شهرا .

STORAGE CONDITIONS:

ظروف التخزين :
Store in a cool and dry place

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة .

TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

جدول المواد السامة :
Table C

جدول س

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

فرميدوق VERMIDOG



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

VETERINARY USE ONLY استعمال بيطري فقط

AMM N°: 105.1165.10 تأشيرة رقم

www.sovetex.com

VERMIDOG

ORAL SOLUTION
Bottle 100 mL

فرميدوق

محلول عن طريق الفم
قنبينة 100 مل

COMPOSITION :

Piperazine citrate..... 15 g
Excipient s.q.to..... 100 ml

سترات البيبيرازين..... 15 غ
سواغ ككل..... 100 مل

PROPERTIES:

Piperazine provokes roundworm blocking nerve neuromuscular transmission which causes paralysis to allow their elimination by intestinal transit.

البيبيرازين يسبب عند الدودة حجب النقل العصبي العضلي مما يسبب لها الشلل لسماح القضاء عليها عن طريق العبور المعوي.

INDICATIONS :

For dogs and cats : VERMIDOG is an active pest on roundworms.

عند الكلاب والقطط: يستعمل فرميدوق لمكافحة الديدان الباطنية.

POSOLOGY AND ADMINISTRATION:

Oral route
- **Dogs and cats :** One teaspoon per 5 kg of body weight twice, 12 hours apart.
It is advisable to repeat the treatment 8 to 10 days later.

عن طريق الفم .
- **الكلاب والقطط :** ملعقة صغيرة واحدة لكل 5 كغ من وزن الجسم مرتين في اليوم منفصلتين بفترة 12 ساعة.
من المستحسن تكرار العلاج بعد 8 إلى 10 أيام .

DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

الصلاحية:

24 شهرا.

STORAGE CONDITIONS :

Store in a dry and cool place.

ظروف التخزين:

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Nothing

جدول المواد السامة:

لاشيء

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

كالسيدوق CALCIDOG



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

CALCIDOG

ORAL POWDER
Box 500 g Box 100 g

كالسيدوق

مسحوق عن طريق الفم
علبة 500 غ علبة 100 غ

COMPOSITION :

- Vitamin A	200 000 UI
- Vitamin D3	20 000 UI
- Calcium	23 000 mg
- Phosphorus	7000 mg
- Excipients s.q.to.....	100 g

- فيتامين (أ)	200 000 و غ
- فيتامين د3	20 000 و غ
- الكالسيوم	23 000 مغ
- الفوسفور	7 000 مغ
- سواغ ككل	100 غ

INDICATIONS

- Prevention and treatment of growth disorders in young dogs (rickets, osteoporosis) .
- Recovery ears .
- Prevention of skeletal demineralization in the bitch during pregnancy and during lactation

- الوقاية والعلاج من اضطرابات النمو عند الكلاب الصغيرة (الكساح وهشاشة العظام).
- استرداد الأذان .
- منع فقدان الاملاح المعدنية في الهيكل العظمي عند الكلبة أثناء فترة الحمل و خلال فترة الرضاعة .

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

Oral route

• Puppies, young dogs growing:

• Prevention :

2 teaspoons shaved by 5 Kg of body weight in one meal.

• Treatment :

At the rachitic puppy doses may be doubled, continuing treatment for the puppy from weaning to 8 months, then reduce by half doses during 8 to 18 months.

• Pregnant and lactating dogs :

- In pregnant bitches, treatment starts (4 teaspoons shaved by 5 Kg of body weight) 15 days before calving and continue 15 days after the end of lactation.

عن طريق الفم
• الجراء والكلاب الصغار في طور النمو:

• إجراء وقائي:
ملعقتي شاي لكل 5 كغ من وزن الجسم، يتناول في وجبة واحدة .

• إجراء علاجي:
عند الجرو المصاب بالكساح قد تتضاعف الجرعة، يمكن مواصلة العلاج عند الجرو من الفطام إلى 8 أشهر، ثم تخفض الجرعة الى النصف من 8 إلى 18 شهرا .

• الكلبات الحوامل والمرضعات :

عند الكلبة الحامل ، يبدأ العلاج (4 ملاعق صغيرة لكل 5 كغ من وزن الجسم) 15 يوما قبل الولادة و يستمر بعد انتهاء الرضاعة مدة 15 يوما.

DURATION OF THE CONSERVATION :

24 months.

الصلاحية:

24 شهرا .

STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place.

ظروف التخزين:

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

CATEGORY:

Phosphocalcic and vitaminized adjuvant.

الفئة:

مكمل الفسفور و الكالسيوم و الفيتامينات

كومبلا كس طوطال COMPLEXE TOTAL



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

COMPLEXE TOTAL

ORAL POWDER
Box 1 Kg

كومبلا كس طوطال

مسحوق عن طريق الفم
علبة 1 كغ

التركيبة :

• Vitamin A	10 million UI
• Vitamin D3	1 250 000 UI
• Vitamin E	6000 UI
• Vitamin K3	8 g
• Nicotinic acid	24 g
• Pantothenic Acid	5 g
• Vitamin B 1	1.4 g
• Vitamin B 2	2.4 g
• Vitamin B 6	1.2 g
• Vitamin C	15 g
• Folic acid	400 mg
• Vitamin B 12	5mg
• Biotin	4 mg
• Special water-soluble Excipient	1000 g

• فيتامين (أ)	1 م وع
• فيتامين د3	1 250 000 وع
• فيتامين هـ	6000 وع
• فيتامين ك3	8 غ
• حمض النيكوتينيك	24 غ
• حمض البانتوثنيك	5 غ
• فيتامين ب 1	1,4 غ
• فيتامين ب 2	2,4 غ
• فيتامين ب 6	1,2 غ
• فيتامين ج	15 غ
• حمض الفوليك	400 مغ
• فيتامين ب 12	5 مغ
• البيوتين	4 مغ
• سواغ قابل للدوبان في الماء ككل	1000 غ

دواعي الاستعمال :

- Lowering the consumption index .
- Best feathering poultry

دواعي الاستعمال :

- تخفيض مؤشر استهلاك .
- إنتاج أفضل للريش عند الدواجن .

الجرعة و طريقة الاستعمال :

Oral route

Poultry:

0.5 to 1 g per liter of drinking water for 5 days (1 level teaspoon per 10 liters of drinking water).

عن طريق الفم

الدواجن:

0,5 الى 1 غ لكل لتر من ماء الشرب لمدة 5 أيام (1 ملعقة صغيرة في 10 لتر من الماء الصالح للشرب) .

طريقة التحضير :

To dissolve correctly COMPLEX TOTAL, it's recommended to:

- Prepare a stock solution by paying the amount of powder in 10 L of water.
- Shake well.
- Then dilute this preparation in 1000 L of drinking water.

Any open box must be consumed within 2 to 3 weeks.

حل كومبلاكس طوطال بشكل صحيح ، فمن المستحسن :

- وضع كمية المسحوق في 10ل لإعداد المحلول الأم.
- خض هذا المحلول جيدا.
- خلط المستحضر في جميع المياه الصالحة للشرب.

يجب أن تستهلك العلبة المفتوحة في حدود 2 إلى 3 أسابيع.

الصلاحيّة :

24 Months

الصلاحيّة:

24 شهرا.

ظروف التخزين :

Store in a cool and dry place.

ظروف التخزين:

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

الفئة:

Additive food, vitaminized complement

الفئة:

مساعد غذائي ومكمل فيتاميني

ميلوديفيت MELODIVIT



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

MELODIVIT

ORAL SOLUTION OF VITAMINS AND AMINO ACIDS
Bottle 100 mL

ميلوديفيت

مسحوق عن طريق الفم
علبة 500 غ غ 100 غ

COMPOSITION :

• Vitamin A	3 000 000 UI
• Vitamin D3	1 520 000 UI
• Vitamin E acetate	3400 mg
• Vitamin B1	1230 mg
• Vitamin B2	1230 mg
• Vitamin B6	250 mg
• Vitamin B12	3 mg
• Vitamin H1	8 mg
• choline chloride	20 000 mg
• Pantothenic Acid	1200 mg
• Histidine	2630 mg
• Arginine	28 500 mg
• Aspartic acid	28 250 mg
• Threonine	4700 mg
• Proline	57 650 mg
• Glycine	113 600 mg
• Tryptophan	1000 mg
• Glutamic acid	48 000 mg
• Cysteine	6650 mg
• Valine	11 500 mg
• Isoleucine	6 455 mg
• Leucine	15 000 mg
• Tyrosine	5755 mg
• Phenylalanine	11 050 mg
• Methionine	3650 mg
• Serine	7600 mg
• Lysine	22400 mg
• Excipient s.q.to	100 ml

• فيتامين أ	3000 000 وع
• فيتامين د3	1 520 000 وع
• فيتامين هـ خللات	3400 مع
• فيتامين ب1	1230 مع
• فيتامين ب2	1230 مع
• فيتامين ب6	250 مع
• فيتامين ب12	3 مع
• فيتامين ح1	8 مع
• كلوريد الكولين	20 000 مع
• حمض البانتوثنيك	1200 مع
• هيسثيدين	2630 مع
• أرجينين	28 500 مع
• حمض الأسبارتيك	28 250 مع
• ثريونين	4700 مع
• البرولين	57 650 مع
• الجلايسين	113 600 مع
• التريوفان	1000 مع
• حمض الجلوتاميك	48 000 مع
• السيستين	6650 مع
• فالين	11 500 مع
• يسوليوكيني	6 455 مع
• لوسين	15 000 مع
• التيروسين	5755 مع
• الفينيلالانين	11 050 مع
• ميثيونين	3 650 مع
• سيرين	7 600 مع
• ليزين	22 400 مع
• سواغ ككل	100 مل

INDICATIONS :

- Activating and balancing the vital functions.
- Making a feathering of birds.
- Improving the singing canaries .

- ينشط و يحقق التوازن في الوظائف الحيوية.
- يجعل من ريش الطيور أفضل .
- يحسن غناء الكناري .

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

- Dilute 5 drops of MELODIVIT in 60 ml of drinking water (60 ml = 4 tablespoons).
- Give MELODIVIT two days a week regularly.
- Give MELODIVIT daily until improvement during periods of convalescence .
- It is advisable to renew the drinking water every day.

الجرعة و طريقة الاستعمال :

- حل 5 قطرات من ميلوديفيت في 60 مل من الماء الصالح للشرب (60 مل = 4 ملاعق كبيرة)
- أعط ميلوديفيت مدة يومين في الأسبوع بانتظام .
- أعط ميلوديفيت يوميا حتى تحسن خلال فترات النقاهة .
- من المستحسن تجديد مياه الشرب كل يوم .

DURATION OF THE CONSERVATION :

24 months.

الصلاحية:

24 شهرا.

STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place.

ظروف التخزين:

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

CATEGORY:

Alimentary adjuvant

الفئة:

مساعد غذائي

رائد الصناعة البيطرية الدوائية في تونس

Pioneer of Veterinary Pharmaceutical Industry in Tunisia

وازوتاكس OISEAUTEX



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

OISEAUTEX

ORAL POWDER
Box 100 g / Box 15 g

وازوتاكس

مسحوق عن طريق الفم
علبة 100 غ / علبة 15 غ

COMPOSITION :

• Vitamin A	800 000 UI
• Vitamin D3	80 000 UI
• Vitamin E	800 UI
• Vitamin B1	60 mg
• Vitamin C	400 mg
• Vitamin K1	30 mg
• Choline (chloride)	1100 mg
• Methionine	400 mg

فيتامين أ	800 000 وع
فيتامين د3	80 000 وع
فيتامين هـ	800 وع
فيتامين ب1	60 مغ
فيتامين ج	400 مغ
فيتامين ك1	30 مغ
الكولين (كلور)	1 100 مغ
ميثيونين	400 مغ

INDICATIONS :

- Dietary deficiency in vitamins
- Metabolic disorders
- Plumage anomalies
- Malaise

دواعي الاستعمال :

- النقص الغذائي لفيتامينات
- اضطرابات التمثيل الغذائي
- عيوب الريش
- توعك الحالة الصحية

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

- Mix one teaspoonful in 45 ml of drinking water until completely dissolved (N.B : 45ml = 3 tablespoons of water to drink).
- Give this preparation 2 days a week regularly.

الجرعة و طريقة الاستعمال :

- عن طريق الفم
- مزج ملعقة صغيرة واحدة في 45 مل من الماء الصالح للشرب حتى يذوب تماما. (لاحظ جيدا: 45 مل = 3 ملاعق كبيرة من الماء الصالح للشرب).
- يعطى هذا المحلول يومين في الأسبوع بانتظام .

THE DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

الصلاحية :

24 شهر.

STORAGE CONDITION :

Store in a cool and dry place.

ظروف التخزين :

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

CATEGORY:

Alimentary adjuvant

الفئة :

مساعد غذائي

بروموتور ل PROMOTOR L



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

PROMOTOR L

ORAL SOLUTION
Bottle 1000 mL

بروموتور ل

محلول عن طريق الفم
قنينة 1000 مل

التركيبة :

• Vitamin A	10 000 000 UI
• Vitamin D3	1 520 000 UI
• Vitamin E acetate	3400 mg
• Vitamin B1	1230 mg
• Vitamin B2	1230 mg
• Vitamin B6	250 mg
• Vitamin B12	3 mg
• Vitamin H1	8 mg
• choline chloride	20 000 mg
• Pantothenic Acid	1200 mg
• Histidine	2630 mg
• Arginine	28 500 mg
• Aspartic acid	28 250 mg
• Threonine	4700 mg
• Proline	57 650 mg
• Glycine	113 600 mg
• Tryptophan	1000 mg
• Glutamic acid	48 000 mg
• Cysteine	6650 mg
• Valine	11 500 mg
• Isoleucine	6 455 mg
• Leucine	15 000 mg
• Tyrosine	5755 mg
• Phenylalanine	11 050 mg
• Methionine	3650 mg
• Serine	7600 mg
• Lysine	22400 mg
• Excipient s.q.to...	1000 ml

فيتامين أ	10 000 000
• فيتامين د3	1 520 000
• فيتامين هـ خللات	3400
• فيتامين ب1	1230
• فيتامين ب2	1230
• فيتامين ب6	250
• فيتامين ب12	3
• فيتامين ح1	8
• كلوريد الكولين	20 000
• حمض البانتوثنيك	1200
• هيسثيدين	2630
• أرجينين	28 500
• حمض الأسبارتيك	28 250
• ثريونين	4700
• البرولين	57 650
• الجلايسين	113 600
• التربوفان	1000
• حمض الجلوتاميك	48 000
• السيستين	6650
• فالين	11 500
• يسوليوكيني	6455
• لوسين	15 000
• الثيروزين	5755
• الفينيلانين	11 050
• ميثيونين	3650
• سيرين	7600
• ليزين	22400
• سواغ ككل	1000

دواعي الاستعمال :

- Nutritional deficiency and imbalance.
- Malaise.
- Stress periods
- Improvement of the intestinal flora in chicks.
- Improving fertility.
- Increasing the rate of lay

دواعي الاستعمال :

- نقص التغذية وعدم التوازن .
- توعك الحالة الصحية .
- فترات الإجهاد .
- تحسين الجراثيم المعوية عند الدجاج .
- تحسين الخصوبة .
- زيادة نسبة وضع البيض .

الجرعة و طريقة الاستعمال :

- **Poultry:**
1 ml per liter of drinking water for 5 days.
- **Big livestock :**
5 ml per 10 kg body weight per day for a period of 4 to 5 days.

- **الدواجن:**
1 مل لكل لتر من الماء الصالح للشرب لمدة 5 أيام .
- **الماشية:**
5 مل لكل 10 كغ من وزن الجسم يوميا لمدة 4 الى 5 أيام .

الصلاحيّة :

24 months.

الصلاحيّة :

24 شهرا.

ظروف التخزين :

Store in a cool and dry place.

ظروف التخزين :

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

الفئة:

Alimentary adjuvant

الفئة:

مساعد غذائي

سالاتكس SELETEX



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

SELETEX

ORAL SOLUTION
Bottle 1 L

سالاتكس

محلول عن طريق الفم
قنبنة 1 لتر

COMPOSITION :

• Vitamin E 100 g
• sodium selenite 1 g
• Excipient s.q.to 1000 ml

• فيتامين هـ 100 غ
• سيلينيت الصوديوم 1 غ
• سواغ ككل 1000 مل

INDICATIONS :

• Exudative diathesis .
• Encephalomalacia .
• Improved spawning.
• white muscle disease in young animals .

دواعي الاستعمال :
• أهبة النضح .
• تلين الدماغ .
• تحسين وضع البيض .
• أمراض العضلات البيضاء عند الحيوانات الصغيرة .

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

Oral administration in drinking water

يتناول عن طريق الفم في الماء الصالح للشرب.

• Broilers and laying hens :

• دجاج اللحم و الدجاج البيض :

• Prevention:

1 ml of SELETEX / 2 liters of drinking water , 2 days a week during periods of stress (1 liter SELETEX should be mixed with 2000 liters of drinking water).

الوقاية:
1 مل من سالاتكس / لترين من الماء الصالح للشرب ، مدة يومين في الأسبوع خلال فترات الإجهاد (1 لتر من سالاتكس ينبغي أن تكون مختلطة مع 2000 لتر من المياه الصالحة للشرب) .

• Treatment :

1 ml of SELETEX / 1 liter of drinking water for 3 to 5 consecutive days (1 liter of SELETEX should be mixed with 1000 liters of drinking water) .

العلاج:
1 مل من سالاتكس/1 لتر من الماء الصالح للشرب لمدة 3-5 أيام متتالية (1 لتر من سالاتكس ينبغي أن تكون مختلطة مع 1000 لتر من المياه الصالحة للشرب) .

WITHERWAL TIME:

Meat and eggs 4 days

مدة الإنتظار:
اللحوم والبيض 4 أيام

DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

الصلاحية:

24 شهرا

STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place.

ظروف التخزين:

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES :

Table C

جدول المواد السامة :

جدول "س"

اوفاسال UVASELS



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

UVASELS

ORAL POWDER
Box of 1 Kg

اوفاسال

مسحوق عن طريق الفم
علبة 1 كغ

COMPOSITION :

• Vitamin A	150 000 UI
• Vitamin D3	100 000 UI
• calcium phosphorus	225 g
• Sodium chloride	35 g
• magnesium oxide	10 g
• Calcium carbonate	210 g
• Copper oxide	0.5 g
• Manganese sulfate	1 g
• Iron sulfate	20 g
• cobalt nitrate	0.25 g
• Zinc oxide	1 g
• potassium iodide	0.5 g
• Excipient s.q.to	1000 g

التركيبة :

• فيتامين أ	150 000 وع
• فيتامين د3	100 000 وع
• الفوسفور والكالسيوم	225 غ
• كلوريد الصوديوم	35 غ
• أكسيد المغنيسيوم	10 غ
• كربونات الكالسيوم	210 غ
• أكسيد النحاس	0,5 غ
• كبريتات المنغنيز	1 غ
• كبريتات الحديد	20 غ
• نترات الكوبالت	0,25 غ
• أكسيد الزنك	1 غ
• يوديد البوتاسيوم	0,5 غ
• سواغ ككل	1000 غ

PROPERTIES:

Thanks to their high phosphorus, calcium and vitamins, UVASELS is particularly suitable for young animals and pregnant or lactating females. In winter, their regular job prevents disorders resulting from inadequate food rations.

الخصائص :

بفضل الفوسفور، الكالسيوم والفيتامينات الموجودة في تركيبها، اوفاسال مناسب خاصة لصغار الحيوانات والإناث الحوامل أو المرضعات. في فصل الشتاء، استعمالها بانتظام يمنع الاضطرابات الناجمة عن عدم كفاية الحصص الغذائية.

INDICATIONS :

- Mineral and vitamin deficiencies .
- Growth Disorders .
- Rickets.
- Decalcifications .
- Gestation.
- Lactation.
- Periods of convalescence

دواعي الاستعمال :

- نقص الفيتامينات و الاملاح المعدنية .
- اضطرابات النمو .
- الكساح .
- فقدان الكالسيوم .
- الحمل .
- الرضاعة .
- فترات النقاهة

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

Mingle with the evening meal of foods :

- **Dairy cows** : 4 tablespoons per animal or 2 kg per ton of feed .
- **Adult cattles , horses** : 3 tablespoons per animal or 1,5 kg per ton of feed .
- **Adult cattles , horses** : 2 tablespoons per animal.
- **Calves and lambs** : 1-2 tablespoons per animal.
- **Poultry:**

الجرعة و طريقة الاستعمال :

تختلط مع وجبة العشاء من الأطعمة :

- **الأبقار الحلوب** : 4 ملاعق كبيرة لكل حيوان أو 2 كغ لكل طن من العلف .
- **الماشية الكبار، الخيول** : 3 ملاعق كبيرة لكل حيوان أو 1,5 كغ لكل طن من العلف .
- **العجول، المهرات** : ملعقتي طعام لكل حيوان .
- **العجول والحملان** : ملعقة الى ملعنتين كبيرتين لكل حيوان .
- **الدواجن:**

Prevention: 1 kg per 500 kg of animals .

Curative: 1 Kg per 100 Kg of animals.

- **Sheep, goats** : 1 tablespoon per animal.

P.N : In case of illness or dietary deficiencies , these doses can be increased without inconvenience .

P.N : Do not incorporate the **UVASELS** to hot food.

الوقاية : 1 كغ لكل 500 كغ الحيوانات .

العلاج : 1 كغ لكل 100 كغ من الحيوانات .

- **الأغنام و الماعز** : 1 ملعقة كبيرة لكل حيوان .

ملاحظة : في حالة المرض أو نقص التغذية، يمكن زيادة هذه الجرعات دون إزعاج .

ملاحظة : اوفاسال لا يدمج مع الطعام الساخن جدا .

DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

الصلاحية :

24 شهرا .

STORE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place.

ظروف التخزين :

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

CATEGORY :

- Alimentary adjuvant
- vitamin and mineral complex

الفئة :

- مساعد غذائي
- خليط من الفيتامينات و الاملاح المعدنية

فيتادوق VITADOG



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

VITADOG

ORAL SOLUTION
Bottle 100 ml

فيتادوق

محلول عن طريق الفم
قنينة 100 مل

COMPOSITION :

• Vitamin A	300 000 UI
• Vitamin D3	152 000 UI
• Vitamin E Acetate	340 mg
• Vitamin B1	123 mg
• Vitamin B2	123 mg
• Vitamin B6	25 mg
• Vitamin B12	0.3 mg
• Vitamin H1	0.8 mg
• choline chloride	2000 mg
• Pantothenic Acid	120 mg
• Histidine	263 mg
• Arginine	2850 mg
• Aspartic acid	2825 mg
• Threonine	470 mg
• Proline	5765 mg
• Glycine	11 360 mg
• Tryptophan	100 mg
• Glutamic acid	4800 mg
• Cysteine	665 mg
• Valine	1150 mg
• Isoleucine	645.5 mg
• Leucine	1500 mg
• Tyrosine	575.5 mg
• Phenylalanine	1105 mg
• Methionine	365 mg
• Serine	760 mg
• Lysine	2240 mg
• Excipient s.q.to	100 ml

التركيبة :

• فيتامين أ	300 000 وع
• فيتامين د3	152 000 وع
• فيتامين هـ خلات	340 وع
• فيتامين ب1	123 وع
• فيتامين ب2	123 وع
• فيتامين ب6	25 وع
• فيتامين ب12	0,3 وع
• فيتامين ح1	0,8 وع
• كلوريد الكولين	2000 وع
• حمض البانتوثنيك	120 وع
• هيسثيدين	263 وع
• أرجينين	2850 وع
• حمض الأسبارتيك	2825 وع
• ثريونين	470 وع
• البرولين	5765 وع
• الجلايسين	11 360 وع
• التريبتوفان	100 وع
• حمض الجلوتاميك	4800 وع
• السيستين	665 وع
• فالين	1150 وع
• يسوليوكيني	645.5 وع
• لوسين	1500 وع
• التيروسين	575,5 وع
• الفينيلالانين	1105 وع
• ميثيونين	365 وع
• سيرين	760 وع
• ليزين	2240 وع
• سواغ ككل	100 مل

INDICATIONS :

- Delay of growth .
- Deficiency of vitamins and amino acids.
- Anemia
- Lack of appetite
- Periods of convalescence.

دواعي الاستعمال :

- تأخر النمو.
- نقص الفيتامينات والأحماض الأمينية.
- فقر الدم
- فقدان الشهية
- فترات النقاهة.

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

- Small breed dogs: ½ teaspoon daily.
- Big breed dogs: 1 teaspoon daily.

الجرعة و طريقة الاستعمال :

- سلالات الكلاب الصغيرة: ½ ملعقة صغيرة يوميا.
- سلالات الكلاب الكبيرة: 1 ملعقة صغيرة يوميا.

DURATION OF THE CONSERVATION :

24 Months

الصلاحية:

24 شهرا.

STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place.

ظروف التخزين:

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

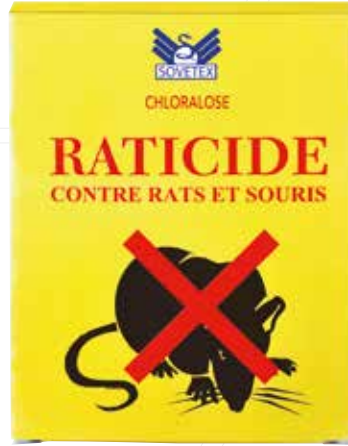
CATEGORY :

Oral solution of vitamins and amino acids

فئة:

محلول من الفيتامينات والأحماض الأمينية

راتيسيد RATICIDE



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

RATICIDE

Box of 2 bags of 13.5 g

راتيسيد

علبة من كيسين من 13,5 غ

COMPOSITION :

التركيبية :

- | | | | |
|--------------------------|--------|------------|-----------------------|
| • Alpha Chloralose | 7 g | غ7..... | • ألفا كلورالوز |
| • Excipient s.q.to..... | 13.5 g | غ13,5..... | • سواغ ككل |

PROPERTIES:

الخصوصيات :

Poison for rats and mice.

سم للجردان و الفثران.

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

الجرعة و طريقة الاستعمال :

- Mix the content of one bag in 2 tablespoons of cereal grains previously moistened to facilitate adhesion of the powder.
 - We can also mix the dose to 50 g only of any food (bread, food waste , etc....)
 - Place the bait on the floor
- خلط محتوى كيس واحد في ملعقتي طعام من الحبوب المبللة سابقا لتسهيل الالتصاق بالمسحوق .
• يمكن أيضا مزج الجرعة في 50 غ فقط من أي طعام (الطحين و فضلات الطعام ، الخ ...)
• ضع الطعم على الأرض .

PRECAUTIONS:

احتياطات الاستعمال:

- Keep away from children.
 - Keep far from food.
- يحفظ بعيدا عن متناول الأطفال .
• يحفظ بعيدا عن أي طعام .

ANTIDOTE :

ترياق :

Charcoal and glucose serum.

الفحم ومحلول الجلوكوز

DURATION OF THE CONSERVATION :

الصلاحية:

24 Months

24 شهرا .

STORAGE CONDITIONS :

ظروف التخزين:

Store in a dry and cool place.

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

شامبوفات SHAMPOVET



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

SHAMPOVET

SHAMPOOING
Bottle of 250 ml

شامبوفات

شامبو
قنينة 250 مل

COMPOSITION :

• Vitamin A1,7MUI / g (0.1 g)
• Lavender aroma0.015 ml
• methylene blue0.167 mg
• Anionic soft 86 ml
• Excipient q.s.to 250 ml

التركيبية :
• فيتامين (أ) 1,7 م وع / غ (0,1 غ)
• عطر الخزامى 0,015 مل
• أزرق الميثيلين 0,167 مغ
• أنيونية لينة 86 مل
• سواغ ككل 250 مل

INDICATIONS

- Soft and light action.
- Cleans the hair and skin without causing irritation
- Makes it shiny coat and healthy skin.
- Suitable for all coat types .

الخصوصيات :

- لين وتخفيف .
- ينظف الشعر و البشرة دون أن يسبب تهيج .
- يجعل الفرو لامع والجلد صحي .
- مناسب لجميع أنواع الفرو .

فورمول FORMOL



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

FORMOL

DISINFECTING SOLUTION
Bottle 1 L

فورمول

محلول مطهر
قنينة 1 لتر

COMPOSITION :

• Formaldehyde.....370 ml
• Excipient s.q.to.....1000 ml

- فيتام • الفورمالديهايد 370 مل
• سواغ ككل 1000 مل

INDICATIONS :

- FORMOL allows good disinfection of and poultry equipments .
- It's active on most germs (bacteria, viruses)

دواعي الاستعمال :

- الفورمول يسمح بتطهير جيد للمباني، الأدوات ومعدات تربية الماشية والدواجن .
- نشطة على معظم الجراثيم (البكتيريا والفيروسات) .

PRECAUTION :

- FORMOL is toxic by inhalation, ingestion or in contact with eyes.
- FORMOL may cause sensitization by skin contact. In this case, wash immediately with soap and water.
- Keep out of children.

الاحتياطات :

- الفورمول سام عن طريق الإستنشاق، الابتلاع أو عند ملامسة العينين .
- الفورمول قد يسبب حساسية الجلد عند ملامسته. في هذه الحالة، اغسل فوراً بالماء والصابون.
- يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال .

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

• **Spray:**
• Use a concentration of 2 % (mix 5 L of FORMOL 37% with 95 L of water) or 4% (mix10 L of FORMOL 37% with 90L of water).
• Buildings must remain closed for 24 hours.
• **Fumigation:**
The mixture composition is :
- 21 ml of FORMOL 37%
- 21 ml of water
- 17 g of potassium permanganate
This mixture should be prepared as follows:
- Put the potassium permanganate in a small barrel
- Mix FORMOL 37% with water
- Put the mixture in the permanganate

الجرعة و طريقة الاستعمال :

• **رش:**
استخدام تركيز 2 % (مزوج 5 ل من فورمول 37 % مع 95 ل من الماء) أو تركيز 4 % (مزوج 10 ل الفورمول مع 90 ل من الماء) .
يجب أن تبقى المباني مغلقة لمدة 24 ساعة .
• **التبخير:**
تكوين الخليط هو:
• 21 مل من فورمول 37 %
• 21 مل من الماء
• 17 غرام من برمنجنات البوتاسيوم
وينبغي إعداد هذا الخليط على النحو التالي :
• وضع برمنجنات البوتاسيوم في برميل صغير
• خلط الفورمول 37 % مع الماء
• وضع المزيج في البرمنجنات

DURATION OF THE CONSERVATION :

24 months.

الصلاحية:

24 شهر

STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place.

ظروف التخزين:

يحفظ في مكان بارد بعيداً عن الرطوبة.

CATEGORY :

Disinfecting solution

الفئة:

محلول مطهر

ايووديفات IODIVET



Laboratoire
Pharmaceutique Vétérinaire

IODIVET

DISINFECTING SOLUTION
Bottle 1 L

ايووديفات

محلول مطهر
قنينة 1 لتر

COMPOSITION :

- Iodine 10 000 ppm
- Excipient s.q.to 1000 ml

• اليود 10 000 جزء من المليون
• سواغ ككل 1000 مل

INDICATIONS

Disinfection by germicidal effect of:
- Drinking Waters for pets.
- Dairy equipment.
- Local and livestock equipment.
- The foot baths and wheel dips.

دواعي الإستعمال :

يستعمل كمطهر و مضاد للجراثيم في:
- مياه الشرب للحيوانات الأليفة .
- معدات الألبان .
- مواضع ومعدات تربية الحيوانات .
- حمامات القدم وتراجع العجلات .

POSOLOGY AND ADMINISTRATION :

• Drinking water:

Using a concentration of 0,15 % (Mix 15 ml of IODIVET with 10 liters of water or 150 ml per 100 liters).

• مياه الشرب :
يستخدم بتركيز 0,15% (مزوج 15 مل من ايووديفات مع 10 لترا من الماء أو 150 مل لكل 100 لتر) .

• Disinfection of equipment and local livestock :

- Spraying: Use a concentration of 0,5 % (Mix 5 ml of IODIVET with 1 liter of water or 500 ml per 100 liters).

• تعقيم مواضع ومعدات تربية الحيوانات:
- رش : يستخدم بتركيز 0,5% (مزوج 5 مل من ايووديفات مع 1 لتر من الماء أو 500 مل لكل 100 لتر)
- الغمر : يستخدم بتركيز 0,3% (مزوج 15 مل ايووديفات مع 5 لتر من الماء أو 300 مل لكل 100 لتر)

- Immersion: Use a concentration of 0,3 % (Mix 15 ml IODIVET with 5 liters of water or 300 ml per 100 liters).

• Footbaths and wheel dips :

Use a concentration of 1 % (Mix 10 ml of IODIVET with 1 liter of water or 1 liter per 100 liters).

• حمامات القدم وتراجع العجلات:
يستخدم بتركيز 1% (مزوج 10 مل من ايووديفات مع 1 لتر من الماء أو 1 لتر لكل 100 لتر) .

DURATION OF THE CONSERVATION :

24 months.

الصلاحية:

24 شهرا

STORAGE CONDITIONS :

Store in a cool and dry place.

ظروف التخزين:

يحفظ في مكان بارد بعيدا عن الرطوبة.

CATEGORY :

Iodophor, disinfecting, bactericidal, virucidal, fungicidal solution

محلول حامل لليود، مطهر، مضاد للجراثيم، للفيروسات و للفطريات

TABLE OF POISONOUS SUBSTANCES:

Table C

جدول المواد السامة :

جدول "س"